

AUTORISATION DE FONCTIONNEMENT  
MINESU/DESP/165/0229/SG/160/0936/2023



# UNIVERSITÉ BILINGUE DU CONGO

## Le choix de mon avenir !

Enseignement universitaire basé sur les compétences recherchées par les employeurs et nécessaires pour l'auto-emploi.

- Filières spécifiques
- Compétences spécifiques et rentables
- Solutions crédibles pour réussir

1

## Sommaire

### **SOMMAIRE**

PAGE 1

### **À PROPOS DE NOUS**

PAGE 2

### **NOS FILIÈRES SPÉCIFIQUES**

PAGE 4

### **BOURSE DE RÉSILIENCE ACADÉMIQUE**

PAGE 12

### **THE SUMMER SCHOOL**

PAGE 13

### **CABINET DES TRADUCTEURS**

PAGE 14

### **ÉCOLE DES LANGUES**

PAGE 15

### **NOS CONTACTS**

PAGE 16

L'ÉCOLE QUI PRÉPARE L'AVENIR !

## 2

## À propos de nous

À l'Université Bilingue du Congo, UBC en sigle, nous préparons les étudiants non seulement à parler couramment le français et l'anglais, mais aussi à réussir dans des environnements professionnels réels et multisectoriels.

Notre approche bilingue et axée sur les compétences, comble le fossé entre les acquis académiques et les exigences du monde de travail.

33% de nos regrets dans la vie sont liés aux choix que nous avons opérés concernant notre éducation universitaire. Il est temps, et avec l'UBC, l'opportunité nous est offerte d'anticiper les regrets de ce genre.

Nous avons encore 76 ans devant nous pour voir tourner le XXI<sup>ème</sup> siècle : maintenant que nous connaissons les exigences de ce siècle, ne nous laissons plus embarquer.

Opérons des choix judicieux et conformes aux exigences de ce siècle. Chaque siècle a ses exigences. Evitons les erreurs du passé, évitons d'être au regret dans

l'avenir.

Vous avez assez de généralités et les sciences pures. Il est temps d'étudier pour appliquer, et de choisir les bonnes applications.

***La formation en anglais est gratuite jusqu'au niveau B1 du CEF.***

L'enseignement national promeut les établissements techniques, artistiques et professionnels et favorise une formation orientée vers une culture et un niveau intellectuel compatibles avec les besoins de la société et l'évolution du monde moderne. Ceci est dû à une meilleure insertion à la suite des études universitaires.

L'Etat s'engage à promouvoir cet enseignement technique et professionnel en développant un programme d'essaimage et de financement de ces établissements techniques, artistiques et professionnels en fonction des besoins de l'économie nationale en techniciens, artistes et ouvriers hautement qualifiés (Vade-Mecum, page 228).



## Notre programme intégré à l'employabilité

Nous n'enseignons pas seulement des langues et les spécialités, nous construisons des carrières.

Les programmes bilingues de l'UBC intègrent des compétences d'employabilité dans chaque filière, notamment :

1. La maîtrise numérique à travers des modules intégrant les TIC ;

2. La pensée critique et résolution des problèmes dans des projets d'équipe bilingues ;

3. La communication interculturelle dans des contextes d'apprentissage diversifiés;

4. Ateliers de préparation à l'emploi (rédaction des CV, entretiens simulés, image professionnelle ) en français et en anglais.

## Why choose us ?

At the Université Bilingue du Congo (UBC), we prepare students not only to speak French and English fluently, but to thrive in real-world, multicultural workplaces.

Our bilingual and skills-based approach bridges the gap between academic achievement and career readiness.

### **OUR CAREER-INTEGRATED CURRICULUM :**

We don't just teach languages. We build careers UBC's bilingual programs embed employability skills through every courses :

- Digital Fluency via ICT-integrated lessons ;

- Critical Thinking & problem solving in bilingual team projects ;

- Leadership & collaboration across diverse learning contexts ;

- Career services workshops in french and english : CV Writing, mock interviews, personal branding guided by experts from UBC's career development and employability services, supporting your successful transition to the workforce.

3

**Nos filières spécifiques**

**ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR**

**LOGISTIQUE DE LA SANTÉ**

**SECRÉTARIAT MÉDICAL**

**PSYCHOLOGIE COMMERCIALE & DES AFFAIRES**

**TRADUCTION ET INTERPRÉTATION**

**AGROBUSINESS OU AGROÉCONOMIE**

**COMMUNICATION, ÉDUCATION & DÉVELOPPEMENT**

**ANGLAIS ET INFORMATIQUE DES AFFAIRES**

**TECHNOLOGIE DE L'ÉDUCATION**

**COMMUNICATION NUMÉRIQUE**

1

**ARCHITECTURE  
D'INTÉRIEUR**

L'architecture d'Intérieur n'est pas une filière de Polytechnique ni du génie civil. C'est une filière très pratique et plutôt artistique. Elle fait partie de l'académie des beaux-arts.

En effet, la RDC possède déjà

beaucoup de jeunes formés pour construire des bâtiments et élever des murs mais seul Kinshasa produit des jeunes capables d'assumer des projets de finition, de design intérieur.

A Bukavu et à Goma, la finition et design intérieur des constructions sont souvent confiés à des jeunes qui proviennent des pays voisins.

L'UBC vous offre la possibilité de devenir un architecte d'intérieur à la fin de votre cursus académique de 4 ans seulement et cela quelle que soit la section que vous avez faite à l'école secondaire.

Pour réussir à transformer les jeunes étudiants en architectes d'intérieurs, nous combinons des séries d'ateliers en Travail de Métal, en Céramiques, Sculpture, Conservation et restauration. À ces ateliers pratiques sont associés des compétences techniques et artistiques comme le Design, le Dessin technique, la Photographie, le Graphisme et l'image, la communication visuelle etc.

**LOGISTIQUE DE  
LA SANTÉ**

2

Les systèmes de santé et la qualité des soins de santé prodigués aux populations des pays d'Afrique subsaharienne sont pénalisés par la faiblesse des infrastructures, la capacité limitée des chaînes d'approvisionnement, et un déficit de personnel compétent. Le diplôme en Logistique de Santé donne accès au métier suivant :

- Logisticien de niveau central au sein des programmes de santé publique (PEV, VIH-SIDA, Santé de la reproduction, DPS, etc.), des centrales d'achat des médicaments ; des directions centrales des infrastructures, équipement et



maintenance, des centres hospitaliers et autres structures des soins et de diagnostic ;

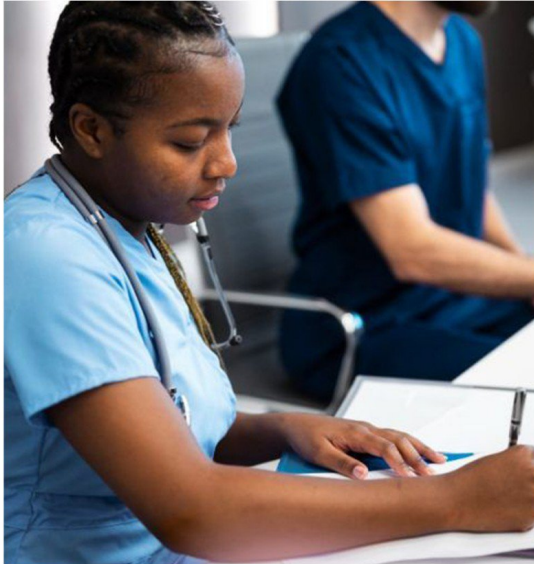
- Logisticien au niveau régional/de

district ;

- Chargé de logistique des organisations internationales et organisations non gouvernementales.

3

### SECRÉTARIAT MÉDICAL



La filière du secrétariat médical est une chance que l'Université Bilingue du Congo vient d'offrir à la ville de BUKAVU, et d'ailleurs, à toute la République

Démocratique du Congo car ces lauréats seront vite consommés par nos hôpitaux qui n'ont aucun secrétaire médical formé en la matière.

Un secrétaire médical qualifié contribue à traiter et coordonner les opérations et les informations médico-administratives du patient. Ils jouent un rôle pivot dans la relation entre le médecin, le patient et l'institution ».

Avant que l'UBC n'organise cette filière, toutes les structures médicales existantes à Bukavu comme partout en RDC étaient obligées de recruter comme secrétaires médicaux des informaticiens n'ayant aucune connaissance du lexique médical, de l'hôpital et de la psychologie du patient. Pourtant, Chaque métier exige une formation lui appropriée.

### PSYCHOLOGIE COMMERCIALE ET DES AFFAIRES

4

Les filières des Sciences psychologiques telles qu'elles sont organisées ont tendance à former les gens à devenir des enseignants de psychologie ou les obliger à battre pour occuper un poste de responsabilité dans une structure éducationnelle. Et de ce côté-là c'est très compliqué.

Heureusement, l'Université Bilingue du Congo vient innover avec des offres tout à fait compétitives : La psychologie commerciale ou Psychologie des affaires

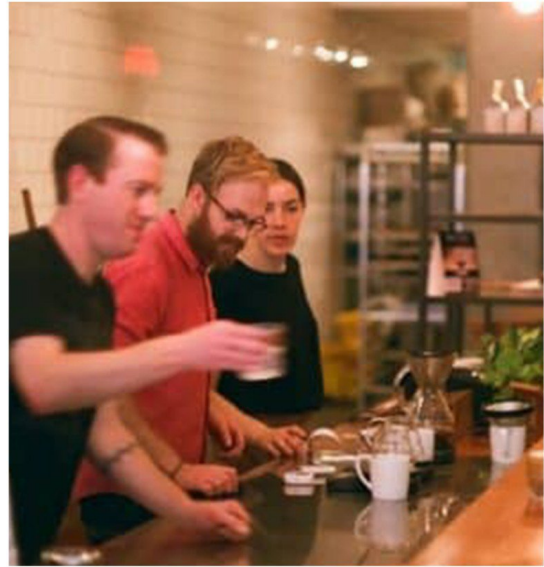
est une opportunité que les jeunes congolais doivent saisir. En choisissant d'étudier la **Psychologie commerciale et des Affaires à l'UBC**, vous avez la chance de devenir :

- Psychologue Commercial ; Consultant dans les cabinets de Marketing
- Expert en études des marchés commerciaux ; Consultant d'entreprises commerciales
- Responsable de cabinet de consultance en implémentation de

de commerces.

Et pour y parvenir, le programme de votre formation combine les connaissances psychologiques individuelles, sociales et vous permet de :

- Examiner le comportement des consommateurs à différents moments de la relation commerciale ;
- Concevoir un plan de recherche de l'information commerciale dans un marché cosmopolite ;
- Exploiter l'information commerciale (auto-générée ou non) dans un contexte concurrentiel ;
- Concevoir un système de gestion de la relation client dans un environnement commercial concurrentiel ; Gérer l'offre des produits dans un environnement concurrentiel ;



- Concevoir un modèle d'analyse statistique des informations commerciales.

5

## TRADUCTION & INTERPRÉTATION



Les étudiants inscrits au département de Traduction et Interprétation à l'UBC vont jouir de plusieurs avantages dans leur cursus universitaire :

1. Ils sont directement formés en informatique appliquée, notamment sur la manipulation des outils et technologie de la Traduction Assistée par Ordinateur
2. Ils sont bien formés en entrepreneuriat et gestion d'entreprise pour les préparer à la gestion administrative et financière des agences de traduction ou à tenir sérieusement le statut de freelance
3. Ils bénéficient de beaucoup de pratique sur terrain en traduction et en interprétation sous le guide d'experts appartenant au cabinet d'expertise déjà établi.

En effet, la région de l'est de la République Démocratique du Congo dont la province du Sud-Kivu fait partie, présente beaucoup d'opportunités professionnelles pour les traducteurs/interprètes étant donné l'ouverture de

cette région sur les pays frontaliers ayant des langues officielles autres que les langues congolaises. Bien d'autres opportunités existent avec le travail des organisations et entreprises multinationales internationales ainsi que les services publics de l'Etat. Le besoin en traducteurs assermentés pour rendre le service de traductions certifiées se heurte à l'obstacle de manque d'institution crédible qui organise une formation diplômante en traduction et/ou interprétation et par conséquent, le manque de cabinets d'expertise. La traduction professionnelle est l'un des

métiers clés qui président à la réalisation du mode opératoire des nations unies à savoir : l'Unité dans la diversité. En reconnaissance pour le rôle de la traduction professionnelle dans le rapprochement des nations et la promotion de la paix, de la compréhension et du développement, l'assemblée générale des Nations Unies a voté une résolution, la 71/288 adoptée le 24 mai 2017 et qui a consacré le 30 septembre de chaque année comme la Journée internationale de la Traduction Professionnelle.

## AGROBUSINESS & AGROÉCONOMIE

6

Les universités existantes à Bukavu produisent déjà beaucoup d'ingénieur agronomes depuis plus d'une décennie. Cependant un défi demeure concernant l'impact réel de ces connaissances sur l'amélioration de la production agroalimentaire et l'alimentation des personnes et des animaux. Comment expliquer ce paradoxe ?

L'UBC a compris que la formation théorique en agronomie et sciences agricoles ne suffit pas. Il est important de former les jeunes dans une filière qui combine les connaissances agropastorales et les connaissances entrepreneuriales afin de former des jeunes capables de transformer le potentiel agropastoral de leur milieu en opportunités et unités de production et transformation. Ce qui permet à ces jeunes de gagner de l'argent tout en



impactant le vécu quotidien de leurs compatriotes. Les cadres formés en agrobusiness sont également engagés dans beaucoup d'organisations afin de contribuer à la formation des jeunes en entrepreneuriat agropastoral.

## 7

**COMMUNICATION, ÉDUCATION  
& DÉVELOPPEMENT**

• Réaliser des analyses situationnelles et Utiliser des données de recherche en matière de Communication, Education et Développement ;

- Conduire et/ou superviser des recherches comportementales ;
- Développer des outils de planification et de design en matière de Communication, Education et Développement ;
- Mettre en œuvre et évaluer des programmes de Communication, Education et Développement ;
- Renforcer les capacités des communautés de base et des partenaires en matière de Communication, Education et Développement ;
- Justifier des compétences relationnelles et interculturelles ;
- Utiliser des données de recherche en matière de Communication, Education et Développement.

**ANGLAIS & INFORMATIQUE  
DES AFFAIRES**

## 8

Dans le monde professionnel actuel, ce n'est plus important d'étudier uniquement l'anglais ou seulement l'informatique ou même uniquement les sciences commerciales.

L'UBC organise pour vous une filière qui vous permet de développer simultanément 3 compétences, en l'occurrence :

- Compétences linguistiques : acquisition de l'Anglais et du Français ;
- Compétences informatiques et numériques ;
- Compétences commerciales et managériales.

En vous inscrivant dans cette filière à trois compétences cumulées, vous vous



donnez une longueur d'avance sur le marché du travail par rapport aux autres

universitaires formés localement dans des filières à compétence unique, parce que :

- Vous vous offrez la possibilité de travailler dans différents domaines de l'activité économique sans aucun complexe
- Vous serez capable de développer le courant d'affaires de l'entreprise, de négocier les contrats, de réaliser les études du marché, de mettre en place

9

## COMMUNICATION NUMÉRIQUE



Dans ce monde complètement digitalisé, il est évident que le travail humain nécessite des compétences qui demandent à améliorer la visibilité des marques, gagner en notoriété et développer des stratégies de communication efficaces. Cette discipline offre des perspectives de carrière dans un

des banques des données, de participer aux échanges linguistiques et culturels dans des structures diplomatiques, consulaires et sociétales.

- Mobiliser les connaissances théoriques et pratiques spécifiques à la conception, à la conduite et à la gestion commerciale des projets événementiels.

secteur dynamique, en constante mutation, et permet d'acquérir des compétences essentielles (visibilité nationale et internationale, gestion de l'e-réputation, maîtrise des NTIC) pour réussir professionnellement dans un monde connecté.

En entreprise, la maîtrise de la communication numérique permet de mettre en contact direct une entreprise et ses clients. Elle renforce ainsi le lien entre une marque et son public et fidélise les clients. Ces spécialistes en stratégie de communication interne, externe et globale formés par l'UBC seront capables de confronter les pratiques communicationnelles en entreprise, en collectivité et en association aux mutations technologiques qu'apporte le numérique : révolution numérique, internet, interactivité, médias participatifs, data journalisme, web documentaire, etc.

## TECHNOLOGIE DE L'ÉDUCATION 10

L'option Technologie de l'éducation ressort des études de sciences de l'éducation. L'UBC voit la réalité de

l'éducation actuelle et future et souhaite anticiper les défis qui pointent déjà à l'horizon dans ce secteur.

Il est urgent de préparer la bonne génération des gestionnaires de l'éducation à l'ère de la technologie et du numérique. Les cadres universitaires formés en Technologie de l'éducation seront capables de :

- Exploiter efficacement les technologies éducatives à des fins pédagogiques et managériales
- Développer des ressources techno-pédagogiques et des environnements physiques innovants en vue de meilleures pratiques pédagogiques et managériales
- Organiser des actions efficaces d'enseignement-apprentissage et de formations en utilisant des moyens technologiques appropriés ;
- Conduire une enquête scientifique en éducation et formation en vue de la promotion des solutions adéquates aux



problèmes de la société.

- Animer efficacement des formations sur une plateforme de formation à distance (LMS)
- Gérer efficacement un laboratoire de technologie de l'éducation.



## 4

## La Bourse de Résilience Académique



L'Université Bilingue du Congo vous présente la Bourse de Résilience Académique (BRA-UBC) au secours de quelques familles en difficultés financières. La précarité de la situation économique qui secoue notre région, en général, et notre province en particulier, peut comprendre l'avenir si nous n'y prenons garde. Si nous sommes convaincus que l'éducation est le meilleur gage pour l'avenir des jeunes d'aujourd'hui, alors nous ne devons pas les laisser sombrer dans le désespoir. Nous devons les appuyer, les aider à garder allumée la flamme de leur espérance et leur engagement pour un lendemain meilleur, grâce à l'éducation universitaire.

L'Université Bilingue du Congo, UBC, a créé depuis le mois de juin 2025 la Bourse de Résilience Académique, une initiative qui vise à soutenir les élèves finalistes de l'école secondaire du

Nord-Kivu et du Sud-Kivu éprouvant des difficultés à aborder les études universitaires et qui risquent de se désengager de leurs études pour des raisons de limites financières de leurs familles respectives.

La BRA-UBC offrira un soutien financier sous la forme d'une couverture des frais académiques aux nouveaux étudiants qui, à la suite de leur cursus scolaire, souhaitent parfaire un cursus académique dans des filières spécifiques offertes par l'UBC.

Les bénéficiaires de la BRA-UBC sont identifiés au sein de leurs écoles respectives.

La Bourse couvrira les frais académiques uniquement. Les lauréats qualifiés à la bourse seront évalués chaque année pour une requalification ou disqualification à l'année académique suivante jusqu'en fin 2028.

## 5

École des vacances, “*The summer school*”

## Des vacances pleines de sens, c'est possible !!

À la fin de l'année scolaire, toutes les écoles ferment leurs portes.

Les enfants sont remis entre les mains de leurs parents pour une longue période de deux mois en famille.

Pour les deux parents, comment s'y prendre valablement ?

On sait qu'il n'est pas idéal de laisser les enfants s'abrutir à la maison, surtout à l'absence des parents qui eux passeront le gros de leur temps au travail.

Pour cela, l'Université Bilingue du Congo a trouvé une solution : l'école des Vacances, “*The summer school*”.

L'Université Bilingue du Congo, UBC, propose un cadre adéquat pour occuper les enfants utilement : Une colonie des

vacances où les enfants apprennent, jouent, découvrent et s'épanouissent, tout en s'amusant.

C'est peut-être trop beau pour être vrai !!

Venez voir de vous-mêmes en accompagnant vos enfants le premier jour.

Ils apprennent l'anglais, ils découvrent certaines applications de l'informatique, ils ont accès aux jeux d'éveil, aux activités d'épanouissement psycho-social, des chansons, des vidéos, et peuvent même réaliser leurs propres tableaux de peinture.

Ici, chaque enfant trouve sa place, selon son âge, selon son rythme.

De 3 à 18 ans, chaque groupe vit deux mois riches, dans un cadre sécurisé.

## 6

## Cabinet des traducteurs/ interprètes



## Cabinet des traducteurs/ interprètes

Les barrières linguistiques sont souvent la bête noire du succès professionnel à l'échelle internationale. Pour y faire face, la solution idéale est dans le recours inévitable aux professionnels de la traduction multilingue.

Notre bureau des traductions met à votre disposition une équipe des traducteurs chevronnés ayant les compétences linguistiques et techniques requises pour votre projet. Ils disposent également des qualités rédactionnelles pour vous fournir des contenus cohérents et fluides. Car justement, il ne s'agit pas seulement de traduire mais aussi d'adapter le texte traduit à la culture et au mode de vie de vos interlocuteurs étrangers. L'objectif n'étant pas de modifier la version dans la

langue source, mais plutôt de rendre compréhensible le message à transmettre. Compter sur un traducteur professionnel c'est l'unique assurance d'une terminologie adéquate et d'une qualité irréprochable.

Nous réalisons des traductions ordinaires et des traductions certifiées/ assermentées, des interprétations de conférence, etc.

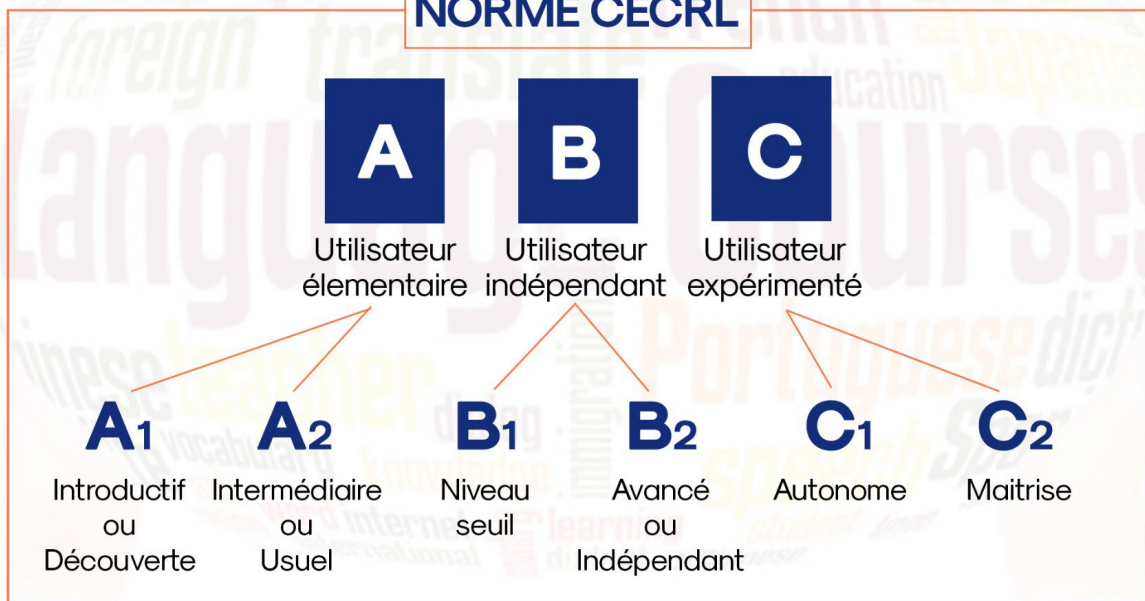
Créé en 2018, le Cabinet de la fondation BCC a déjà servi plusieurs clients antérieurs pour des services impliquant les combinaisons linguistiques avec notamment les langues congolaises (Swahili, Tshiluba, Lingala, Kikongo) et cela avec succès.



## École des langues

Apprendre une langue, c'est élargir ses horizons,  
et nous sommes là pour vous guider  
à chaque étape.

### NORME CECRL



L'ÉCOLE QUI PRÉPARE L'AVENIR !

## COMMENT NOUS CONTACTER ?



022, Av. Du Plateau, Q. Nyalukemba, C. d'Ibanda  
à 100mètres du marché de Nguba



+243 826 711 512  
+243 973 677 263



infos@ubc.edu.cd  
sgeac@ubc.edu.cd  
rectorat@ubc.edu.cd



UBC Academy



[www.ubc.edu.cd](http://www.ubc.edu.cd)